

ANTA NEWS

vol.213

2013

11・12

november/december



がんばろう！日本

卷頭言

2020年の東京オリンピック開催決定、
若人に夢と希望を、元気な日本へ／ANTA会長

卷頭特集

- 第10回 国内観光活性化フォーラム in 和歌山
- 第156回 理事会、第3回・第4回 地方代表者連絡会、
第1回 支部長連絡会を開催
- モンゴル国への観光ミッション派遣
- ANTAブースを「JATA旅博2013」に出展
- 平成25年度 国内旅行業務取扱管理者試験を実施
- 地球ギャラリー in ガーナ（JICAの活動）



巻頭言

2020年の東京オリンピック開催決定、
若人に夢と希望を、元気な日本へ／ANTA二階会長 2

巻頭特集

第10回国内観光活性化フォーラム in 和歌山、開催せまる 4・5

協会情報

第156回 理事会、第3回・第4回 地方代表者連絡会、

第1回 支部長連絡会を開催 6・7

モンゴル国への観光ミッション派遣 8・9

消費税率が平成26年4月1日から8%へ引き上げ 10・11

ANTAブースを「JATA旅博2013」に出展 12

平成25年度 国内旅行業務取扱管理者試験を実施 13

木村茂男全旅協元副会長が逝去 13

平成25年度 苦情対応セミナーを名古屋・仙台・福岡で開催 13

(株)全旅の池田社長が韓国文化体育観光部長官表彰を受賞 14

(株)全旅ラッピングバスの出発式 15

支部だより(栃木県・福井県・埼玉県支部) 16~19

特集 地球ギャラリーinガーナ(JICAの活動) 20・21

コラム

連載「ときめきの観光企画」(第3回) 27・28

連載「添乗からのメッセージ」(第21回) 31・32

短期集中連載「ツアー登山の楽しみ」(第4回) 33・34

協会情報

平成25年8月・9月 正会員入会者・退会者 36・37

(株)全旅からのお知らせ 38・39

パズルでひと息／全旅協の動き 40



〈表紙の写真〉
五稜郭の雪景色
江戸時代末期の1857年(安政4)、幕府により箱館の防衛のため、北海道函館市に建設された洋式城郭。国の特別史跡、日本城郭協会選定による「日本100名城」の一つ。北海道遺産(五稜郭と箱館戦争の遺構)にも選定されている。



お客様への迅速な提案で、顧客満足度アップ!

あっという間に 行程表・見積書ができる

旅行業営業支援 ネットワークシステム **TR.NS**

膨大な施設データを検索・選択するだけで行程表が完成



業界最大級のデータベース搭載

観光施設データ
約105,000件

道路・移動データ
時間・距離・料金

宿泊施設データ
約18,000件

時刻表データ
鉄道・飛行機・船

学校地点データ
約70,000件

2013年6月現在

NEW 販売管理に特化した「セレクト」新登場!

「売上管理」「集計管理」「顧客管理」に集約した新パッケージ

パッケージツアーや販売など個人旅行の取り扱いを主体としている旅行会社におすすめのシステムです。また、行程・見積を作成しない経理部門などの導入にも適しています。主な機能を「売上管理」「集計管理」「顧客管理」に集約しているため、コストを抑えながら業務効率を向上したいお客様に最適です。



おすすめしたい各種ソリューション

営業支援&社内業務支援システム

旅行業システムSP

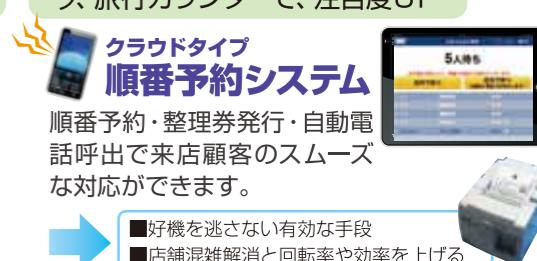
営業マンの事務作業を軽減し、営業効率アップ! 営業活動時間の大半を占めている国内旅行行程表・見積書の作成時間を大幅に短縮します。

観光バス・貸切バス事業者向けシステム

バス運行管理システムSP

距離・時間・経路を地図から簡単算出!
よりいっそう厳しくなった監査対応に。
運送引受書・運行指示書・点呼簿に加え
日報管理業務から運行実績管理、売上
管理まで業務活用支援します。

今、旅行カウンターで、注目度UP



※当サービスの内容については万全を期していますが、弊社は一切誤りがないことを保証しません。

株式会社ブロードリーフ
特販部 旅行営業課

0120-47-2610
受付時間 9:00~17:30(土日祝・年末年始を除く)

商品の詳しい説明や、
資料請求・無料デモの
お申込みは

www.broadleaf.co.jp
トラベルート 検索

メールでのお問い合わせは… product_info@broadleaf.co.jp

ようこそ。なごみの国和歌山へ！元気な日本へ！



第10回 国内観光活性化フォーラム in 和歌山



●開催日程
平成26年(2014)2月11日 火・祝

会場:和歌山ビッグウェーブ・ビッグホエール (和歌山市手平2丁目1-1)

同時開催:地旅博覧会in和歌山 2月10日(月)~13日(木)

●世界文化遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」登録10周年記念

ANTA 東北・東日本観光復興支援キャンペーン実施中

卷頭言



2020年の東京オリンピック開催決定、
若人に夢と希望を、元気な日本へ



一般社団法人 全国旅行業協会
会長 二階俊慶

秋も深まって参りました。この秋は例年を上回る台風が発生し、9月中旬に発生した台風18号などにより、全国各地で豪雨、竜巻、突風などによる被害が発生しました。その後も10月中旬には、台風26号により伊豆大島で記録的な豪雨による大規模な土石流災害が発生しました。犠牲になられた方々のご冥福をお祈り申し上げますとともに、被災された皆様に心よりお見舞いを申し上げます。

このような大きな被害が発生するにつけ、災害に強い国づくりのために積極的に取り組んでいくことが何よりも重要であると改めて感じております。我々旅行業界としても正確な情報に基づいて観光地の風評被害の発生防止に最大限努めていくことが大切です。

9月8日には、念願の2020年の東京オリンピック開催が決まりました。我が国の将来を担う若人に夢と希望を与える、東日本大震災からの復興を加速し、元気な日本を取り戻すことができる事を確信しております。早速10月上旬に、二階派所属議員、担当記者、評論家の森田実先生、篠原文也先生、作家の大下栄治先生他の一一行でオリンピックスタジアムとなる国立霞ヶ丘競技場、東京ベイ・ゾーンの有明テニスの森、有明アリーナなどの競技会場、晴海の選手村を(株)全旅のラッピングバスをチャーターして視察して参りました。世界のお客様を安全安心にお迎えできる快適な旅行環境づくりのために手を携えて頑張る時です。当協会としても積極的に取り組んで参ります。

同じく9月8日には、全国9地域12会場で平成25年度国内旅行業務取扱管理者試験が実施され、多くの受験者が試験に臨み、無事に終了することができました。試験の実施運営、監督などの事務に携わった協会関係者の皆さん誠にご苦労さまでした。

9月24日、25日の両日には、和歌山県和歌山市において地方代表者連絡会と全国支部長会議が開催され活発な意見交換が行われました。和歌山県は私の出身地でもあり、全国からの出席者をお迎えする立場でもありました。24日の会議終了後には、明年2月11日にフォーラムが開催される和歌山市内の会場の視察も行われました。

9月27日には、(株)全旅の池田社長が韓国文化体育観光部長官(大臣)表彰を受賞されました。今回の受賞は、昨年の2012麗水世界博覧会へのチャータークルーズによる送客協力事業などが高く評価されたものであり、共に努力した我々全旅協にとっても名誉ある受賞であります。心よりお祝いを申し上げます。

明年2月11日の和歌山県での「第10回国内観光活性化フォーラムin和歌山」開催まであと3ヶ月余りとなりました。全国各支部の代表、地元及び全国の自治体関係者、一般参加者など多くの方々にご参加頂き、会員の国内・国際事業のビジネスチャンスにつながるよう努力と工夫を期待します。当協会は、近畿地方代表者連絡会、(株)全旅などと協力し、大会の成功のために総力を挙げて取り組んで参ります。

全国5500社の会員の皆様には、全国旅行業協会の活動に対するご協力に感謝申し上げますとともに、一層の奮起を期待しております。

明 年 2月 11日 「第10回 国内観光活性化フォーラム in 和歌山」開催せまる!

同時開催（株）全旅主催「地旅博覧会 in 和歌山」

全国旅行業協会は、旅行業の推進

を図るための事業として、全国各地の自治体や運輸・宿泊などの受入れ機関、観光関係団体等と旅行業者が連携して、その地域の魅力を活かし

た新たな旅行商品を造成して観光振興に熱意のある地元に共同で送客する、いわゆる「着地型旅行」を積極的に推進し、これらを通じて国内観光の活性化による地域の振興、観光立国推進に貢献するための事業を開催している。

こうした中、平成15年度（2003年）より当協会主催、（株）全旅主催によって全国各地で開催している「国内観光活性化フォーラム」は、今回で第10回目を迎え、明年2月11日（祝・火）、和歌山県和歌山市の和歌山ビッグエアにおいて記念講演及びシンポジウム等を開催する予定。特に、今回のシンポジウムでは「観光振興と未來の創造」をテーマとして、観光に関わる各界でご活躍されている皆様によるパネルディスカッションを企画し

当協会は、今回の第10回記念大会の成功を期して、本部実行委員会及び地元実行委員会を設置し、また、（株）全旅と協力し、広く全国

でいる。

また、（株）全旅主催により、着地型旅行をテーマにした博覧会として

は日本最大級の「地旅博覧会 in 和歌山」を隣接する和歌山ビッグエアにおいて開催する。地旅博覧会に

おいては、全国の特産品・郷土芸能が一堂に集い、弁財船・北前船と日本

の祭りを開催する。

また、2月10日から13

日の期間中、（株）全旅

は、「あなたが主役。南紀ヤオヨロズの旅

地旅博覧会 in 和歌山

」を

開催する。

当協会は、今回の第

10回記念大会の成功を

期して、本部実行委員会及び地元実行委員会を設置し、また、（株）全

旅と協力し、広く全国

の協会支部関係者、都道府県の観光行政関係者、運輸・宿泊等の受入れ機関、観光関係マスコミ、観光学部・学科の学生、全国及び県内旅行者、地元の一般参加者などの幅広い各層に

和歌山県内への来訪を広く呼び掛け

本年1月に群馬県前橋市で盛大に

開催された「第9回国内観光活性化フォーラム in 群馬」では、和歌山県の仁坂吉伸知事に引継式にご登壇いただき、「和歌山県では様々な体験観光や参加型観光が盛んになってきており、記念すべき第10回フォーラムが開催される和歌山に是非ともお出いでいただきたい」とのご挨拶がなされた。



和歌山ビッグホール（和歌山市）

**あなたが主役。南紀ヤオヨロズの旅
地旅博覧会 in 和歌山**

●世界文化遺産「紀伊山地の霊場と参詣道」登録10周年記念
●第10回 国内観光活性化フォーラム記念 特別企画

2014年2月10日(月)～13日(木)

同時開催弁才船・北前船と日本の祭り
全国の特産品・郷土芸能が一堂に集います
第10回 国内観光活性化フォーラム
全国旅行業協会の会員が参集し、国内旅行の魅力をPRする全国大会
会場 和歌山市 和歌山ビッグホール・和歌山ビッグウェーブ

早春の南紀を訪ねる7つの地旅

北前船と日本の祭り

聖地「高野山」を訪ねる

日本隨一の梅の里、南紀白梅林と
サンショウワールド

熊野三山めぐりと熊野古道
川湯

熊野三山めぐりと熊野古道
川湯

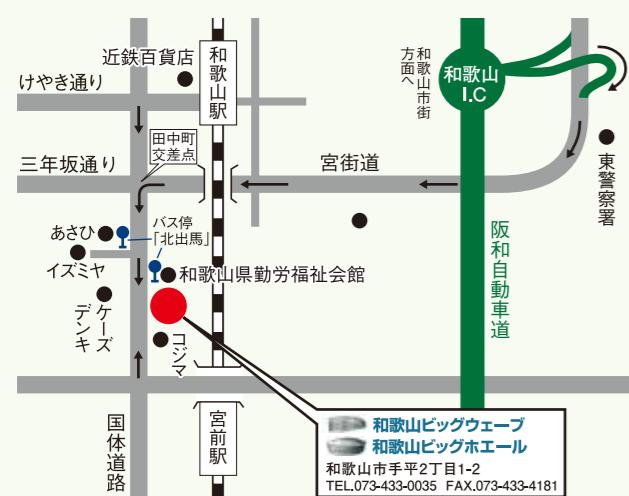
南紀2大温泉と熊野古道
勝浦・アートベラ・ヤーコード

万葉の和歌浦から高野山へ

和歌山ビッグホール

和歌山ビッグウェーブ

後援 和歌山県、公益社法人 和歌山県観光連盟、公益社法人 日本国賀協会、公益社法人 日本旅行業協会、公益社法人 全国旅行業協会
企画・実施 株式会社「地旅博覧会 in 和歌山」実行委員会 ☎080-6649-6050



開催された「第9回国内観光活性化フォーラム in 群馬」では、和歌山県の仁坂吉伸知事に引継式にご登壇いただき、「和歌山県では様々な体験観光や参加型観光が盛んになってきており、記念すべき第10回フォーラムが開催される和歌山に是非ともお出いでいただきたい」とのご挨拶がなされた。

このよう中、9月25日に和歌山市内ホ

二階会長、副会長、地方代表者連絡会議長などの臨席のもとで、全国47

支部の代表による平成25年度第1回支部長会議が開催され、本フォーラムの開催準備状況について本部実行委員長の川崎委員長（副会长）から報告がなされた。また、会議の前日には関係者による和歌山市内の会場予定地の視察が行われた。さらに、10月15日には、当協会と（株）全旅の合同で

多くの送客が見込まれる近畿及び隣接の東海、中国、四国地域の各地方

の送客が見込まれる近畿及び隣接の東海、中国、四国地域の各地方

モンゴル国への観光ミッショング派遣

8月25日から28日までの4
日間、観光、インフラ、農業関係
の官民訪問団がモンゴル国を訪

なされた。これに対し篠原觀光庁審議官から「モンゴルの素晴らしさ、観光資源を大いに日

の答礼宴が開催され、両国関係者が出席した。二階俊博会長から「林團長の見事なリーダー訪れる観光客が増加している。



モンゴル国会議事堂とスフバートル広場

8月25日から28日までの4日間、観光、インフラ、農業関係の官民訪問団がモンゴル国を訪問した。この訪問団は、当協会の二階会長が顧問を務めている日本・モンゴル友好促進議員連盟訪問団（団長 林幹雄衆議院議員）のモンゴル国訪問に併せて訪問したもの。このうち観光ミッションには、観光庁から篠原審議官、ANTAから近藤副会長、有野専務理事、東課長が、JATAから重田海外旅行推進部長、また、株式会社全旅鳥副社長ほかが参加した。

なされた。これに対し篠原観光庁審議官から「モンゴルの素晴らしい観光資源を大いに日本にPRして頂きたい。今回は旅行業界からも参加しており、双向の交流促進に協力したい。」と述べられた。

の答礼宴が開催され、両国関係者が出席した。二階俊博会長から「林団長の見事なリーダーシップにより今回の友好促進議員連盟訪問団は日本とモンゴルの発展のための種を蒔く仕事をし、今後に大きな足跡を残した。また、今回は官民の専門家が関係省庁を訪問して一生懸命友好を深める仕事をするなど、日本からの訪問団は成功裏に終えることができた。今回訪問を契機として日本とモンゴル国との大きな発展につながることを誓います。」との挨拶がなされた。

モンゴル国観光紹介／豊かな自然のメロディ月をあなたに伝えたい／

■ モンゴル国 (Mongolia) とま

■モンゴル国(Mongolia)とは
中央アジアの東部に位置し、
国土の総面積は約156万平方
キロ(日本の約4倍)で、北はロ
シア、南は中国に接しています。
国土の中央部から東部にかけ
ては草原が多く、南部や西部
は砂漠地帯、北部は森林地帯
です。人口は約287万人で、モ
ンゴル国最大の都市である首都
ウランバートルには約122万
人が居住しています。

田国際空港からの直行便が夏期は週3～5便、冬期は週2便
運航、関西国際空港からも7、
8月には週2便運航しており、
飛行時間は約5時間です。現
在、首都に新国際空港を建設
中です。

ーンがモンゴル帝国を築き、

国800周年記念行事が開催されました。モンゴルの大自然とそこに育まれた遊牧文化は世界に類を見ない貴重な世界遺産です。

■ モンゴル国の自然・観光・文化 ◇ モンゴルの自然と観光

モンゴルの空は、いつでも突き抜けるように澄んだ青い色をしています。昔よりモンゴル人たちは、自國を「青いモンゴル」と呼んできました。モンゴルの大自然の中でのトレッキング、フリッジング、乗馬、蝶や野鳥、高山植物の観察ツアーやラクダ、羊とヤギ、馬、ヤク、トナカイ、鷺などの動物と関わりのあるお祭り、蒼天にきらめく星座などの見学ツアーが盛んです。皆さんもモンゴルの大自然を一度楽しんでみませんか。

◇ 牧民の祭典「ナーダム」

ウランバートルでは、毎年7月11日から3日間、世界各国から大勢の観光客が訪れるモンゴルを代表する祭典「ナーダム」が開催されます。相撲、競馬、弓射の3つの競技を行い神に捧げます。競技者以外の人々も歌や踊りを楽しみ、お祭りが繰り広げられます。

■モンゴル国の自然・観光・文化

◆モンゴル国の自然・観光・文化

◇モンゴルの自然と観光

モンゴルの空は、いつでも突き抜けるように澄んだ青い色をしています。昔よりモンゴル人は、自國を「青いモンゴル」と呼んできました。モンゴルの大自然の中でのトレッキング、フリッシング、乗馬、蝶や野鳥、高山植物の観察ツアーやラクダ、羊とヤギ、馬、ヤク、トナカイ、鷺などの動物と関わりのあるお祭り、蒼天にきらめく星座などの見学ツアーが盛んです。皆さんもモンゴルの大自然を一度楽しんでみませんか。

◇牧民の祭典「ナーダム」

ウランバートルでは、毎年7月11日から3日間、世界各国から大勢の観光客が訪れるモンゴルを代表する祭典「ナーダム」が開催されます。相撲、競馬、弓射の3つの競技を行い神に捧げます。競技者以外の人々も歌や踊りを楽しみ、お祭りが繰り広げられます。



ダム祭での踊り

光客用の宿泊施設として利

■モンゴル国各地の観光紹介

◇首都ウランバートル

政治・文化・産業の中心であり、モンゴルの玄関口です。市中心部には1921年の社会主义建国の指導者スフバートルの銅像と広場があります。ウランバートルは、仏教の門前町として発展し、モンゴル仏教の総本山であるガンドン寺があります。

◇中央モンゴル

かつてのモンゴル帝国の首都「カラコルム」があつたハラホリンに残るエルデネ・ゾー寺院を中心としたオルホン渓谷の景観は世界文化遺産に登録されています。

◇東モンゴル

かつてモンゴル帝国を建国し、その初代君主となつたチンギス・ハーンの生誕地とも言われる口シアとの国境の町ダダルがあります。

◇北モンゴル

中国、ロシアとの国境には長さ2000kmにおよぶアルタイ山脈があり、モンゴル最高峰のフイテン山(標高4374m)がそびえます。夏、山の雪解け水が川や伏流となつてモンゴル大草原を緑に染めます。

面積の三分

A wide-angle photograph of a vast, arid landscape under a clear blue sky. The terrain is covered in light-colored, sandy soil and small, sparse, dry shrubs. In the background, there are low, rolling hills or mountains, some of which appear to have rocky outcrops. The overall scene is desolate and suggests a hot, dry environment like a desert or steppe.



A group of people in traditional Mongolian clothing are playing Morin Huus (two-stringed bowed instruments) inside a yurt. The musicians are wearing blue and white hats with red and white decorations, and blue and white robes. The yurt has a wooden frame and a yellow door.

A person in a red traditional costume, including a tall conical hat, is performing a horse-head fiddle (Morin khu) while mounted on a brown horse. The horse is decorated with a saddle blanket featuring a white and red pattern. The setting is an open grassy field with other people and horses visible in the background.

通貨単位は、トウグルク(MNT)。
レートは1円^リ17.3トウグルク
(2013年10月23日現在)

右頁より

れているので、原則、旅行終了日が売上計上日(課税時期)となる。従って平成26年3月31日までにクーポン券類を発行し、これに伴う旅行代金を受領しても平成26年3月31日に旅行が終了していなければ改正法の税率8%が適用される。

【手配旅行業務に係るJR券、航空券の発行】

Q3. 平成26年3月31日までに予約が完了し、使用日が平成26年4月1日以後のJR券、航空券を発行した場合の取扱いはどのようになりますか。

A3. 旅客運賃に係る代金の領収が平成26年3月31日までに行われ、平成26年4月1日以後に使用される場合は、「旅客運賃等の税率に関する経過措置」(改正法附則第5条)により改正前の税率5%が適用される。一方、代金の領収が4月1日以後の場合は改正後の税率8%が適用される。

(旅客運賃等の税率に関する経過措置:使用日前に販売した航空券・JRなどの前売券については、使用日が4月1日以後であっても、3月31日迄に旅客運賃を領収している場合には5%が適用される。)

ただし、手配旅行業務に係る運輸機関と受託代理販売業者の契約は「発券精算」であるので、3月31日までに発券したものは未渡券となり、お客様からの代金収受が4月1日以後となつても改正前の税率5%が適用される。

【手配旅行業務に係る宿泊券、食事券等の取扱い】

Q4. 平成25年10月1日から平成26年3月31日の期間中に予約、発行、代金の領収された宿泊券、食事券、ハイヤー(使用日は平成26年4月1日以降)の取扱いは、税率5%でよいですか。

A4. 使用日(旅行開始日及び旅行終了日)が施行日以後であれば、改正後の税率8%になる。また、「旅客運賃等の税率に関する経過措置」(改正法附則第5条)には該当しないので、税率8%が適用される。なお、旅客運賃等の範囲等については、改正令附則第4条に列挙されている。

【旅行業務取扱料金の税率】

Q5. 平成26年4月1日以後の宿泊に関して、旅行業務取扱料金に対する消費税率を説明してください。

A5. 役務(手配業務)提供の完了日の消費税率が適用されるので、その日が施行日の前か後かにより適用される税率が異なる。したがって、平成26年3月31日までに役務(手配業務)が完了(予約、発券)している場合は、原則として代金領収の有無にかかわらず改正前の税率5%が適用される。

【宿泊完了済の手数料収入の税率】

Q6. 平成26年3月31日までに宿泊が完了した宿泊券について、旅館から平成26年4月に取立てが行われ、精算を完了した。この場合、宿泊券手数料収入に対しては5%の消費税率を適用してよいのでしょうか。

A6. 売上計上は、役務提供の完了日が基準となるので、3月

31までに旅行が完了する場合は、改正前の税率5%が適用される。

【外税表示方式の可否】

Q7. 消費税の「外税表示方式」が特例として期間限定ながら認められたのでしょうか。

A7. (1)現行の「総額表示方式」(消費税法第63条)に対する特例として、平成25年10月1日から平成29年3月31日までの期間限定で、「外税表示方式」も認める「消費税転嫁対策特別措置法」が平成25年6月5日に成立した。

(2)現行の総額表示方式では、例えば、消費税8%で旅行費用が1万円である募集型企画旅行商品の場合、旅行代金は「1万800円」と表示し、旅行条件書(取引条件説明書及び契約書面)中の「旅行代金に含まれるもの」として「消費税」と記載しなければならない。

(3)今般、「消費税転嫁対策特別措置法」が成立し、期間限定で「外税表示方式」も認められることになった。これにより、旅行代金に、この「外税表示方式」を採用したい旅行業者は、旅行代金「1万円、消費税800円(又は、旅行代金の8%相当額)」と表示することも期間限定の範囲で可能。

(4)なお、従来どおりの総額表示方式を探るのか、または、外税表示方式を探るのかは、旅行業者が自ら決定することとなる。

【外税表示方法を採用した場合の表示例】

沖縄 3日間 (旅行代金/大人お1人様/2名1室利用) 50,000円~60,000円	
旅行代金	出発日
50,000円	4月1日から4月20日までの毎日 5月10日から7月15日までの毎日 9月1日から9月30日までの毎日
60,000円	4月21日から5月9日までの毎日 7月16日から8月31日までの毎日

※なお、旅行代金の8%に相当する額の消費税が別途必要となります。

<旅程> 1.(午後)羽田発、空路、那覇へ(那覇2泊)
2.
3.(午後)那覇発、空路、羽田へ

■消費税転嫁対策特別措置法関連(公正取引委員会ホームページ)

<http://www.jftc.go.jp/oshirase/syoubhiseikoukijitu.html>

消費税率が平成26年4月1日から8%へ引き上げ

平成25年10月1日の閣議において、平成26年4月1日より消費税率が現行の5%から8%へ引き上げることが決定され、その後、平成27年10月1日に10%へ引き上げることも予定されています。

【適用する税率の原則及び留意点】

消費税の適用税率は、課税資産の引渡し、サービスの提供日における税率が適用されるため、契約締結日が施行日の前であっても、課税資産の引渡し、サービスの提供が施行日以後となる場合には、原則として改正後の税率が適用されることをご注意ください。ご参考として、平成26年4月1日の消費税率引き上げに際して、旅行業者として留意すべき点について、以下のQ&Aを作成しました。

詳細については、税理士または最寄りの税務署にご相談ください。

また、国税庁ホームページにおいて改正消費税についてのパンフレットが公表されています。ご参照ください。

改正消費税法のお知らせ(国税庁ホームページ)

<http://www.nta.go.jp/shiraberu/ippanjoho/pamph/shohi/201303.pdf>

消費税率引き上げに際して旅行業者としての留意点Q&A

(以下のQ&Aにおいて、施行日とは平成26年4月1日、指定日とは平成25年10月1日のことをいいます。)

【売上計上時期】

Q1. 旅行業の売上計上の時期について教えてください。

A1. (1)法人税法においては、サービスに係る請負の収益の計上は、当該役務の全部を完了した日に行われるのが原則であり、消費税法も法人税法と同様の扱いをしているので、役務の全部を完了した日に課税売上げを計上(役務提供完了基準)することを原則とする。

(2)役務提供の請負は役務の完了引渡までの一連の行為をいため、例えば、役務提供を約し平成26年3月1日に開始し4月30日に完了したような場合で施行日をまたぐ時に、3月分の役務については改正前の税率5%を適用し、4月分の役務については改正後の税率8%を適用するようなことはできず、役務の全部が完了した4月30日付けで全部の請求を行い改正後の税率8%を適用することになる。

[参考:法人税法基本通達 2-1-5(請負による収益の帰属の時期)]

請負による収益の額は、別に定めるものを除き、物の引渡しを要する請負契約にあってはその目的物の全部を完成して相手方に引き渡した日、物の引渡しを要しない請負契約にあってはその約した役務の全部を完了した日の属する事業年度の益金の額に算入する。

[参考:消費税法基本通達9-1-5(請負による資産の譲渡等の時期)]

請負による資産の譲渡等の時期は、別に定めるものを除き、物の引渡しを要する請負契約にあってはその目的物の全部を完成して相手方に引き渡した日、物の引渡しを要しない請負契約にあってはその約した役務の全部を完了した日とする。

(3)以上の考え方を基に、具体的に旅行業務の取扱いを見てみる。

〈国内手配旅行契約〉(例:乗車券類、ホテルクーポンの販売)

発売日が売上計上時期となる。ただし、サービス完了時(ホテルで言えば、チェックアウトした日)をもって売上計上する方法を継続適用している旅行業者の場合は、サービス完了日が当該旅行業者の売上計上時期となる。

〈(募集型・受注型)国内企画旅行契約について〉

旅行終了日が原則、売上時期となる。(しかし、旅行開始日を売上時期とすることもできる。)参考として、売上高の計上方法としては包括方式といって、旅行売上高と旅行仕入高の両立て処理する方法になる。ただし、手配の集合体方式といって、実質が手配旅行契約と認められるものについて継続して旅行代金のうち、運送・宿泊機関等に支払うべき運賃・宿泊料金等の旅行サービスの対価の額に相当する部分は預り金とし、旅行代金から、これらの運賃・宿泊料金等を差し引いた残額を売上として計算しているときは、その残額を旅行業者の「役務の提供の対価」の額として差し支えないこととされている。

【国内募集型企画旅行におけるクーポン券類の発行に関する税率】

Q2. 平成25年10月1日以後における国内募集型企画旅行のクーポン券類の発行について説明してください。

A2. 募集型企画旅行は、役務提供に係る包括請負契約とさ

ANTAブースを「JATA旅博2013」に出展



一般社団法人日本旅行業協会（JATA）の主催による「JATA旅博2013」が9月13日（金）～15日（日）の3日間、東京都江東区の東京ビッグサイトで開催され、3日間の来場者は、過去最高の13万1058人に達した。

同イベントは、「国際観光

フォーラム」、「国際商談会」、国内外の国・企業・団体によるブースが出展される「旅博」、「顕彰事業」で構成され、このうち「旅博」は、当協会のブースを含め世界154の国・地域から730企業・団体、1353小間の出展により開催された。

当協会のブースでは、来年2月11日に実施される「第10回国内観光活性化フォーラムin和歌山」を中心とした当協会作成のポスター及び昨年7月1日～12月31日まで実施されたANTA東北観光博応援ツアーアーの実施結果報告のパネルを掲示するとともに、当協会作成の旅行契約のポイントをまとめたりーフレットなどを来場者に配布し、当協会の事業についてPRを行った。

また、アンケート調査として国内旅行に関する意識調査を実施した。

平成25年度 国内旅行業務取扱管理者試験 9月8日に全国9地域12会場で実施



北海道会場(TKPガーデンシティ札幌きょうさいサロン)

平成25年度 国内旅行業務取扱管理者試験 会場別受験状況

試験地	区分	申込者(人)	受験者(人)
北海道	一般	625	557
	免除	55	53
	計	680	610
宮城県	一般	778	671
	免除	111	105
	計	889	776
埼玉県	一般	996	873
	免除	153	147
	計	1,149	1,020
東京都	一般	6,328	5,512
	免除	673	642
	計	7,001	6,154
愛知県	一般	1,642	1,467
	免除	174	169
	計	1,816	1,636
大阪府	一般	2,922	2,548
	免除	290	286
	計	3,212	2,834
岡山県	一般	586	501
	免除	79	77
	計	665	578
福岡県	一般	1,436	1,252
	免除	181	173
	計	1,617	1,425
沖縄県	一般	223	197
	免除	13	11
	計	236	208
全国集計	一般	15,536	13,578
	免除	1,729	1,663
	総合計	17,265	15,241

木村茂男全旅協元副会長が逝去



全旅協元副会長で群馬県旅行業協会理事の木村茂男氏（共栄観光興業株式会社代表取締役社長）が9月24日に逝去された。享年71歳。

木村氏は、平成11年に群馬県支部長に就任して以来、理事、常務理事及び関東地方協議会議長、副会長を務め、当協会の発展と会員の指導・育成に尽力されるとともに、平成20年8月より約1年間会長代行の責務を果たされた。

9月30日にそれぞれ多数の業界関係者が参列し、しめやかに行われた。告別式においては、川崎副会長が二階会長からの弔辞を代読した。

ANTA主催苦情対応セミナーを名古屋・仙台・福岡で開催

当協会は、JATAとの共催で「苦情対応セミナー」を11月に名古屋で、来年1月に仙台で実施(福岡会場は10月実施)する。

このセミナーは、日常发生しやすい旅行の苦情トラブル案件について、未然防止の観点から旅行業法及び旅行業約款の関連事項を再確認し、苦情相談の実例を基に苦情相談の対応及び苦情処理の方法等を習得することを目的としている。講師は当協会理事であり、

JAFTA主催苦情対応セミナーを名古屋・仙台・福岡で開催

顧問弁護士の三浦雅生弁護士。

日程は次のとおり。

○名古屋会場(名古屋ダイヤビル)11月27日(水)定員50名

○仙台会場(仙台商工会議所)

平成26年1月24日(金)定員40名

開催時間は各会場とも13時30分～17時。参加費は、無料。定員となり次第締切とし、定員を超えた場合は1社1名の参加として調整を行う。受講申込は当協会ホームページを参照のこと。

TEL 03-5401-3600

応セミナー係

■本件に関する問合先

(2社) 全国旅行業協会 苦情対応セミナー係

26年2月27日(木)定員100名

奮ってご参加ください。

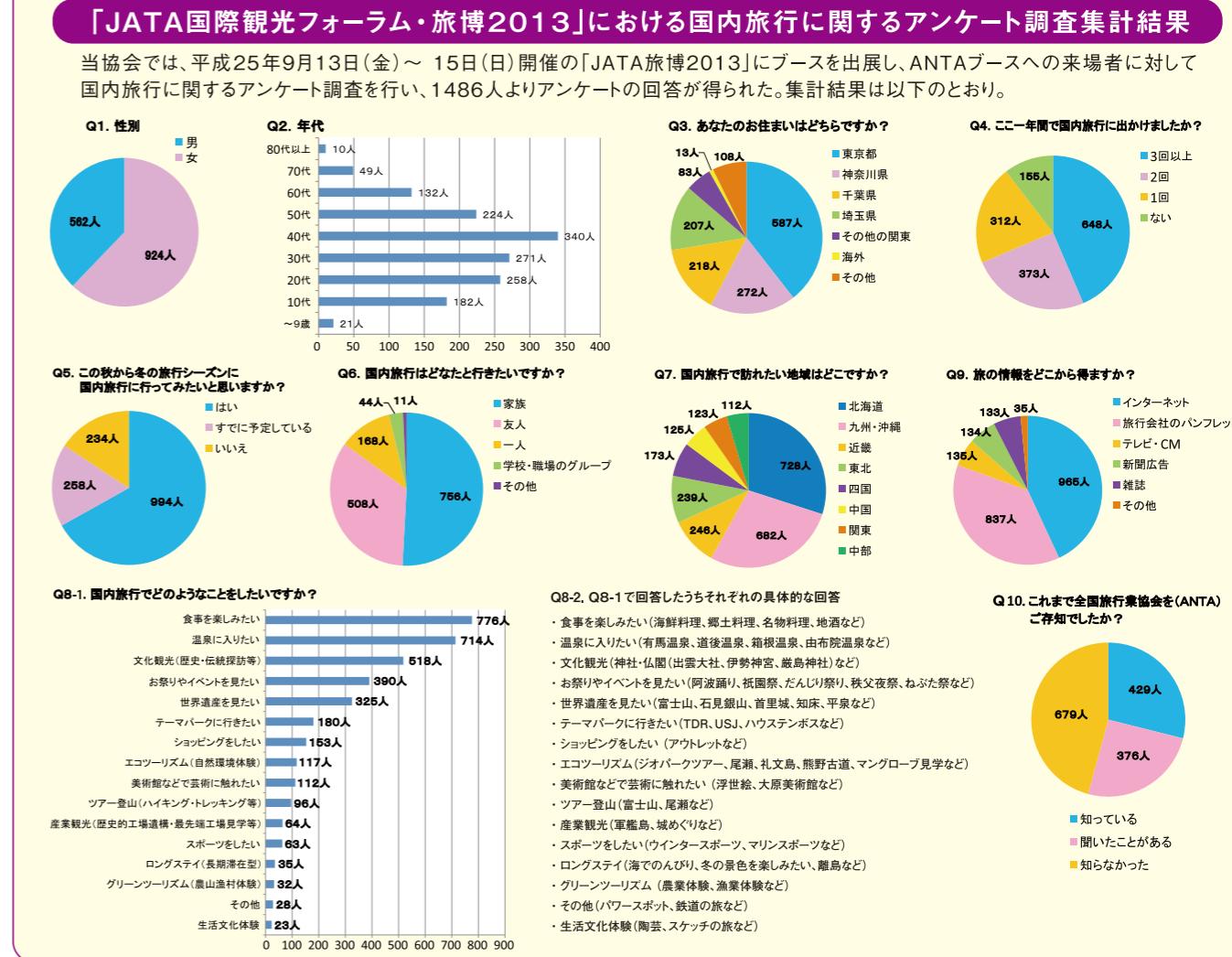
○京都会場(メルパルク京都)平成26年2月27日(木)定員60名

奮ってご参加ください。

グリーンツーリズム(農山漁村体験)

その他

生活文化体験



(株)全旅の池田孝昭代表取締役
社長が韓国政府の文化体育觀光部
長官(大臣)表彰を受賞



(株)全旅ラッピングバス出発式(9月1日 於:東京都港区)

式が、9月1日（日）東京都港区の日の出桟橋で行われた。

とバスカラーの黄色を基調とした車体に「全旅ツアーアー」、「地旅」の文字をラッピングしたも



(株)全旅ラッピングバス

(株)全旅テックバスの出発式

賓として出席した当協会の二階俊博会長より、「ラッピングバスは非常に良い企画であり、中小の旅行業者が大手に太刀打ちするためには、日々新しい展開をすることが必要である。会員みんなで新しい商品を考え、新たな企画が生まれることを期待したい。」と述べられ、池田（株）全旅代表取締役社長からは、「はとバスの協力によって運行となつたラッピングバスにより、一般消費者へのアピールと会員旅行業者の利便性の向上と業務の拡大につなげていきたい」との挨拶がなされた。

A yellow double-decker bus is shown from a front-three-quarter angle. The side of the bus features a large, colorful advertisement for "JAL SKYliner" featuring a woman in a red dress. The bus has a black front grille and a green license plate. The background shows a clear sky and some buildings.

＜旅行業者への助成金情報＞

■平成25年度長門市観光客誘致拡大事業(第2期貸切バスを利用した団体旅行助成)

▲事業主体:(一社)長門市観光コンベンション協会。▲助成金額:貸切バス1台の乗客数(10名以上)に応じて、
①スタンダードプランの場合15,000円~ 30,000円 ②長門市地域旅企画プランの場合25,000円~ 40,000円。
▲助成要件:長門市内の宿泊施設に1泊以上、宿泊し、かつ長門市内での滞在に関して次の条件を満たすこと。
①スタンダードプラン:長門市内の有料観光施設及び無料観光箇所をそれぞれ1箇所ずつ以上、ツアーの日程に組み入れること。
②長門市地域旅企画プラン:長門市内で体験など着地型観光のプログラムを旅行企画に組み込んだツアーを実施すること。
▲応募資格:募集型企画旅行については、第1種または第2種の旅行業者。手配旅行については、第1種から第3種の旅行業者。
▲申請方法:(一社)長門市観光コンベンション協会のHPより書類を取り出し、必要事項を記入の上平成25年12月20日(金)までに申し込みのこと。(予定限度額に到達次第終了)
▲実施期間:平成25年12月1日~平成26年3月30日までの出発分(但し平成25年12月28日~平成26年1月4日の間は除く)

●問合先：(一社)長門市観光コンベンション協会 TEL:0837-22-8404
URL:<http://member.hot-cha.tv/~htb05645/index.html>



趙顯宰第1次官より池田社長に文化体育觀光部長官賞を授与(9月27日 於:韓国ソウル市)

念式典は、世界観光機関（UNWTO）が定める「世界観光の日」（9月27日）に、韓国文化体育観光部（省）と韓国観光協会の共催により、ソウル市内のロッテホテルで開催された。

当日の記念式典は、開会式に続き、劉震龍（ユ・ジンリヨン）文化体育観光部長官（大臣）の代理として、趙顯宰（チョ・ヒョンジエ）第1次官から表彰状授与が行われ、韓国の各部門の観光振興功労者表彰に移り、最初に池田（株）全旅社長に対しき継続して外国人の観光振興功労者表彰が行われた後、引き継いで外国人の観光振興功労者表彰に移り、最初に池田（株）全旅社長に対しても韓国政府の文化体育観光部長官賞が授与された。式典には当協会からも有野専務理事が同席した。

池田（株）全旅社長の受賞の背景には、韓国との外交関係が不安定な近年において、

に際しては、「2012麗水世界博における日韓人的潮流の促進に係る協定書」に基づき「豪華旅客船ふじ丸によるチャーターハードルーズを企画・実施し、博覧会場への岸壁にふじ丸を停泊させ博覧会の盛会に花を添えとともに、全国旅行業協会の代表団、（株）全旅の代理団をはじめ多くの観光客訪問した。滞在中には、当博会の二階俊博会長、麗水市組織委員会の姜東錫（カン・ドンソク）委員長、韓国観光公社の李參（イ・チャム）社長ほかの来賓を招き「麗水博覧会成功のための日韓友好の夕べ」を船内で開催するなど麗水博覧会成功のため送客事業に取り組んだ。さらに、2013年4月から順天市で開催されている「天湾国際庭園博覧会」（花

文化体育観光部及び韓国觀光公社からも高く評価され、今回の池田（株）全旅社長への本賞の授与に至つたものと考へられる。

池田社長は「日韓交流事業に積極的に取り組んでいただいた全国 A N T A 会員 5500 社に対し表彰いただいたと受け止めています。歴史、文化も緊密で一番近い隣国同士が手を携えて協力関係を高めていくことは、我々平和産業にとっても不可欠です。再来年の日韓国交正常化 50 周年に向け、行事業を通じてますます交流拡大に努めたい」と、決意を新たにしている。

会場内は、8百人の来場者で埋まり、各部門の受賞者の表彰が行われる都度、受賞者に対して万雷の拍手が行われ、会場は大いに賑わつた。

(株)全旅の池田孝昭代表取締役社長が、韓国文化体育観光部長官(大臣)表彰を日本からは唯一受賞した。

(株)全旅が、民間レベルの観光交流の促進に積極的に取り組んでいることが挙げられる。特に、2012年に開催

緑の博覧会への送客事業に取り組んだ。これらの一連の（株）全旅による観光を通じた韓国との人的交流促進へ

「長野県北信エリアと野沢温泉村」実施 平成25年度国内旅行研修

埼玉県支部（浅子和世支部長）では9月26日（木）～27日（金）の1泊2日の日程で、『長野県北信エリアと野沢温泉村』方面への視察研修旅行を32名で実施しました。

開通による送客の増加を期待する(一社)全旅協長野県支部長滝沢博氏が長野県への一層の送客をと云う計らいによるもので、長野県側は送客数を大手旅行会社が出した数字で計つておりましたが、本年3月に当協会に対し(一社)全旅協長野県支部を通じて埼玉県支部会員の長野県への送客数を求めるアンケート依頼があり、その結果を伝えたところ支部会員からの送客数が断然多いことが分かり今回の実施となつたものです。

二行は大宮駅、熊谷駅へと集合し貸切バスにて、最初の目的地である中山晋平記念館へ到着、ここでは信州なかの観光協会の保科陽子様のお出迎えを

受け、佐藤館長よりの熱心な説明後には、ビデオ上映に続き最後は参加者全員でオルガンの伴奏による童謡を合唱する等、しばし日常を忘れて安らぎの時を過ごし記念館を後にしました。その後、バスは昼食場所であるビアンテ信州中野店へ到着。ビアンテでは今回の研修実

等色々とご協力いた
だいた、(一社)全国旅
行業協会長野県支部
並びに(協)長野県旅
行業協会の相馬靖子
副理事長のお出迎え
を受けました。

昼食後一行は信濃
町柏原に生まれた俳
人、小林一茶生家と一
茶記念館の視察、そ
して飯山市の高野辰
之記念館と高橋まゆ
み人形館をそれぞれ
施設スタッフからの説
明を聞きながら視察
しました。視察終了
後、本日の「北信濃觀
光連盟との情報交換
会」会場である野沢

北陸新幹線が開通し新幹線の
飯山駅が開業します。今回の
研修を生かし埼玉県からた
くさんのお客様のご送客をよろ
しくお願ひします。」とご挨拶
をいただき、次に会員を代表し
浅子会長より、今回の研修につ
いてご配慮いただいたことに対
し感謝の意を述べました。

A photograph showing a formal meeting or presentation. In the foreground, a man in a dark suit stands at a podium, gesturing with his hands as if speaking. To his left is a large red poster with white text and a stylized illustration of a figure. Behind him, several other people are seated at long wooden tables, some looking towards the speaker while others look down at papers. The room has a checkered floor and a chalkboard on the wall.

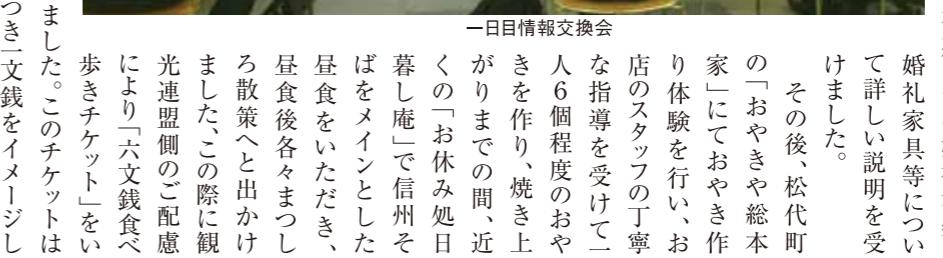
温泉村役場へ向かいました。情

その後、情報交換会にご参

や」へと向かいました。宿での懇

加いただいた須坂市観光協会、
信州なかの観光協会、(二社)戸隠
州いいやま観光局、(二社)戸隠
観光協会、長電バス(株)、(公財)
ながの観光コンベンションビューア

親会には情報交換会でご説明をいたいたい観光連盟側スタッフの方々もご参加いただき名刺交換会も兼ねての実施となりました。



熱気に満ちた情報交換会の終了後、野沢温泉「旅館さか

ただきました。このチケットは
1枚につき一文銭をイメージし

A group of approximately ten people, mostly men, are gathered around a table in a kitchen or food preparation area. They are all wearing white hairnets and some are wearing white aprons. The individuals are focused on a task at the table, which appears to be food preparation. One person in a pink shirt is standing in the center, observing the process. The setting is a professional kitchen with stainless steel surfaces and equipment visible in the background.

二日目おやき作り体験風景
川を望む雄大な景色に皆感動です。次の目的地の長塚寺は姥捨駅から徒歩で10分程度のところにある天台宗の名刹で、観月の名所古くは松尾芭蕉を始め多くの文人墨客が訪れ、中秋の名月には、月が棚

田に映る田毎(たごと)の月を鑑賞したという有名なところです。その後本研修の最後の観察地である「味噌蔵たかむら」へ到着、味噌の香ばしい

た6枚のシールが貼ってあり、このシールを町内の指定された店舗で渡すと、そのお店の名物品がちょっぴりいただけるという

すべての視察終了後、上信越

山駅へと向かい、一駅ではあります
が電車で姥捨駅まで行きス
イツチバックも体験することが
できました。姥捨駅からの景
色は日本三大車窓として知ら
れ快晴の天気もあいまって眼下

の皆様方に心より感謝と御礼申し上げます。



栃木県・足利市 関東最大級210万球に彩られた幻想の世界

あしがらみローパーク

「日本夜景遺産」認定

全国的に有名な日本一の藤園。栃木県足利市のあしかがフラワーパークでは2013年10月26日(土)～2014年1月26日(日)の期間、園内を210万球のイルミネーションで彩り、ラワー・ファンタジー「光の花の庭」と題してイベントを開催している。今年で12年目を迎えた人気をよんでいる。漆黒の闇に浮かび上がるイルミネーションは非常に美しく幻想的で毎年イルミネーションを楽しみに40万人近くのお客様が押し寄せ、賑わっている。高い山肌に浮かび上がる天空のイルミネーション宮沢賢治の銀河鉄道の世界や、スノーワールド池にそびえたつ高さ23mのクリスマスツリー。グラデーションに彩られ池に浮かび上がるピラミッド。(星に願いを)の音楽に合わせ流れ落ちる

■休園日…12月31日のみ休園 その他営業

■入園料…畠の部 大人2,000円～6,000円 小人1,000円～3,000円 夜の部 大人6,000円 小人3,000円 ※花の咲き具合により料金が変動しますのでお問い合わせください。

■営業時間…平日 畠の部9時～15時 夜の部15時30分～21時 土日祝 畠の部9時～15時 夜の部15時30分～21時30分

■交通のご案内…東北自動車道佐野藤岡ICより車で18分 JR両毛線富田駅より徒歩13分

■住所…〒329-14216 栃木県足利市迫間町607

TEL 0284(91)4939
FAX 0284(91)4587
WEB <http://www.ashikaga.co.jp>

詳しくはJICAホームページをご覧ください。

<http://www.jica.go.jp/publication/j-world/1212/index.html>

写真・文=飯塚明夫(写真家)

雨期の雨で緑に
染まった大地。
南部は雨が多く、
主な輸出品である
カカオ豆の一大生産地だ

1 母子保健サービスの向上



© 飯塚明夫

母親と子どもたちの健康を願って

妊娠婦と5歳未満児の死亡率の改善に力を入れているガーナ。JICAはこれを後押しすべく、HIV／エイズの母子感染予防のため、首都があるグレーター・アクラ州で啓発マニュアルの作成などを進めている。貧困層が多い北部のアッパーウエスト州では、基礎的な医療サービスをコミュニティーごとに受けられるよう、“地域保健師”が常駐する診療所の建設を支援。また、彼らを対象にした研修を通じて、産前・産後健診の推進や保健指導に必要なノウハウを伝えるなどの人材育成も行っている。



首都アクラから北に延びる道を、一日の労働を終え家路につく人々を乗せて走るオート三輪車。その道路脇には、さまざまな労働者の姿があった

2010年に中所得国入りを果たしたガーナ。
首都ア克拉を含む南部の都市部に人口が集中し、北部は経済成長から取り残されている。JICAはすべての国民が発展の恩恵を受けられるよう、地域格差の是正に貢献する支援を続けている。

- JICAの支援**
- 母子保健サービスの向上
■ 農業振興
■ 経済インフラ整備

ここが
ポイント!



2 農業振興



© 飯塚明夫

小さな工夫でコメの生産性を向上

ガーナではコメが主食の一つだが、国内消費量の6～7割はこれまで輸入に依存。JICAは国内産のコメ増産を目指し、現地の農業普及員とともに生産性を高めるための“コツ”を伝えている。コメの消費量が多いアシャンティ州と稻作が盛んなノーザン州では、収穫高が降水量に左右されないよう、水を効率的に使える水田の整備方法や、手押しの農機具を使った除草方法などを日本人専門家が指導。農家の人々が自分たちの手で持続できる技術の普及に努めている。



3 経済インフラ整備



産業を支える主要道路を改修

ガーナの主な輸出產品は、金、木材、カカオ豆。これらは主に中部で生産され、国の南北を結ぶ国道8号線を通って、南部のタコラディ港まで運ばれ出荷される。物流の要であるこの8号線は、1990年～94年にJICAの支援で舗装されたもの。しかし、重量規定以上の貨物を積んだ車両の交通量が増加し、アスファルトがはがれたり、路肩が崩れたりと劣化が進んでいる。そこでJICAは、特に交通量が多い区域約60キロの改修と、老朽化した橋の架け替えを支援している。



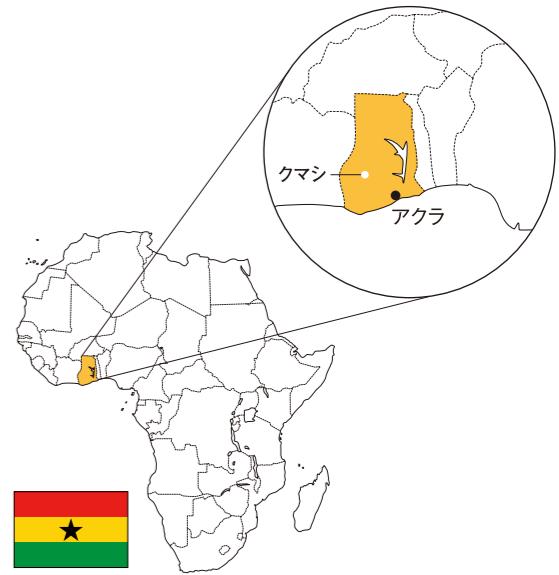
© 飯塚明夫



道端の果物屋。車からも目立つように並べ方にも工夫を凝らしている

アブラヤシから油を探る女性。
ヤシ油は調理用として利用価値が高い

刈り取ったイネの穂を運ぶ少年



首都：ア克拉
面積：23万8,537km²(日本の約3分の2)
人口：約2,500万人(2011年)
言語：英語
宗教：キリスト教、イスラム教、伝統的宗教
1人当たり国民総所得(GNI)：1,410ドル(2011年)
経路：日本からの直行便ではなく、ロンドン、ドバイなどで乗り継ぐのが一般的。
通貨：ガーナセディ(GHS)
1GHS=約42.8円(2012年11月現在)
気候：ア克拉がある南部では、5～11月が雨期、12～4月が乾期。北部では4～10月が雨期。気候は1年を通じて蒸し暑く、南部の平均気温は25～30度、日中の湿度は90%前後と高い。

ケーブルを燃やして銅線を取り出すときに有害ガスが出るという

「スネル！スネル！」
車から降りた私の方に、数人の子どもたちが近付いてきた。手には食用カタツミリーズネルを持っていた。全長2センチはありそうだ。夏休みの小遣い稼ぎのため、森に入り探してきたのだという。何を買いたいのかと聞くと、あなたが混じって、鉛筆やボーランという答えが返ってきた。私は関心がないと見て取ると、物を目の前に突き出した。よく見るとアルマジロである。「食べるといいよ」と耳元でささやく。アフリカでは商品の値段は交渉で決まる。さすがに3倍は吹っかけ過ぎだと思いつかぬ。少年たちが買えば40セデイだよ」と耳元でささやく。アフリカが「地元の人間が買えば40セデイだよ」と耳元でささやく。アフリカでは商品の値段は交渉で決まる。さすがに3倍は吹っかけ過ぎだと思うが、このくらいのたぐましさが生きていくには必要なのだ。

思えば少年たちの写真をたくさん撮り、話を聞くだけ聞いて、何も買わずにその場を去った私に、少年たちをどうこう言う資格はない。

首都ア克拉から第二の都市クマシにかけて走っていると、農家から

集めたカカオ豆を袋に詰め、出荷する男たちの姿を各地で目にし

た。ガーナは熱帯雨林気候からサ

バンナ気候に属し、比較的の降雨量が多い。森ではカカオやアブラヤシ

が育ち、少し開けた低湿地では天

水稻作が行われている。

黄色に熟したカカオの房は、道

からでも目に付きやすい。チョコ

アブラヤシの房を山積みにして、道路脇にいる低湿地の田んぼでは、収穫期を迎えた稲穂が頭を垂れていた。経済的にゆとりのある都市部を中心いて、ガーナではコメを食べるために頼っているのが実情だ。田んぼの中央の見張り小屋では、大人が数人、鳥の巣から稻穂を守っていた。手にはバチンコ、足元には泥を丸めて乾燥させたパンコ玉が並んでいた。稻刈りは数日後に迫っている。

アクラ市内では、アグボグブル市場が強く印象に残った。広大な市場の一角にテレビやオーディオ、パソコンなど電子機器のリサイクルショップが並ぶ。その隣の道路脇では、15～20歳くらいの若者たちがマスクも着けず素手で、

アーメタルなどの貴重な金属を含むプリント基板やケーブルを選別している。働く人の安全や環境への配慮はここではない。アフリカの優等生といわれるガーナの陰の部分を見たような気がした。

前方ではなく道路の脇に目を凝らすと、そこに働く人々の姿とガーナの今が見えてくる。

道路脇の労働者たち

レートの原料となるカカオ豆はガ

ニア経済を支え、そして、庶民の食を裏から支えるのがヤシ油だ。

西アフリカ原産のアブラヤシから採れるヤシ油はガーナ料理には欠かせない。道路脇には、赤く熟したアブラヤシの房を山積みにして、道路脇にいる労働者の姿があつた。



旅フェア日本2013
11/8(金)・9(土)・10(日)

〈メイン会場〉池袋サンシャインシティ

文化会館 展示ホールB・C・D

8日12:00~19:00/9日10:00~18:00/10日10:00~17:00 大人前売券(中学生以上):400円(税込)/大人当日券(中学生以上):500円(税込)/子ども券(小学生):300円(税込)※未就学児童無料

チケット:JR東日本の主なみどりの窓口・ピュアプラザ(一部の駅を除く)/チケットぴあ/ローソンチケット/イープラス/セブンチケット/

JTBエンタメチケット/楽天チケット/CNプレイガイド

くわしくは www.tabifair.netまで

【主催】公益社団法人 日本観光振興協会 【後援】国土交通省/総務省/観光庁/東京都/豊島区/公益財団法人 東京観光財團/一般社団法人 豊島区観光協会

【協賛】一般社団法人 全国旅行業協会 社団法人 日本ホテル協会 一般社団法人 日本旅館協会 社団法人 国際観光日本レストラン協会 JAL ANA JR北海道 JR東日本 JR東海 JR西日本 JR四国 JR九州

JTB 近畿日本ツーリスト クラブリーブル ダイワロイネットホテル 株式会社オリエンタルランド TOSHIBA Sunshine City 【協力】お問合せ:旅フェア日本2013運営事務局 TEL.03-5434-8283 (平日10:00~18:00)

「地旅」で出会う 日本の笑顔

ようこそ、中国・四国！
元気な日本へ！



—— 私たちは、東北・東日本の観光復興と日本各地の観光振興を応援します ——

東北・東日本
観光復興支援キャンペーン
実施中

風評被害の払拭に取り組みます
正確な情報を提供します
東北・東日本への送客を支援します
東北地方への修学旅行の誘致に努めます
東北産食材の使用を働きかけます

人数により貸切・船を選べる。屋形船のことなら

東京都大田区 屋形船ドットコム

お問い合わせ・お申し込みは [屋形船ドットコム](#)
TEL 03(6715)1015
〒143-0013 東京都大田区大森南5-6-3

検索

前頁より

お参りを済ませたら、すぐ近くにある江戸時代から続くスイーツ「くずもち」の店に入ってひと休みです。このくずもちは昔から人気で、きなこと黒蜜だけの素朴な甘さが大変評判です。低カロリーでヘルシーということがその理由でもあります。男性の姿が多いのもここならではのことです。

ひと休みして錦糸町駅方面に向かうと「銭座」の跡の碑があり、ここで寛永通宝を作ったといいます。橋を渡るとまもなく、大きな“OLINAS”というショッピングセンターがあります。ここは、もともと大手時計メーカーの工場だったのを再開発してつくれました。内部は、アメリカのショッピングセンターを思わせるつくりでいつも賑わっています。錦糸町は、東京の下町でも有数の繁華街で、ショッピングモール、映画館などの各種娯楽施設が目白押しです。その草分け的存在がその名も「樂天地」。昭和のよき時代をしのばせるにふさわしい名前だとは思いませんか。ここからひと駅都心に戻ると両国で、相撲で知られる国技館があります。その隣に「江戸東京博物館」があります。(元日は、閉館。2日から開館しています。)ここは、東京のもうひとつの顔を知るために、是非、見ておきたいところです。江戸時代からの町の姿、人々の生活を知ることが出来ると同時に、東京が、関東大震災と東京大空襲という2つの大きな悲惨な出来事をいかに乗り越えて復活したか、その力強さを見ることが出来ますし、それはとりもなおさず近代日本の歴史が凝縮されたものもあります。そういう、2つの面、あるいは、現代の東京からだけでは見ることが出来ないものをこの博物館は提示しているように思えます。



江戸東京博物館(両国)

東京観光、バスツアーなら

はとバス

第四代 はとバスイメージガール 高田 桃衣

コースのご予約は
TEL.03-3761-1100

東京都知事登録旅行業第2-2379号
団体でのご利用は **TEL.03-5777-0695**
〒143-8512 東京都大田区平和島5-4-1

ホームページからの予約も受付中! <http://www.hatobus.co.jp/>

検索

「安心」と「感動」を
笑顔にさせて…。

'O Sola mio オーノラミオ
2階建てオープントップバス
大好評運行中!!

2階建てバスの屋根部分を切り取った
'O Sola mio(オーノラミオ)が大好評運行中!!
車高3.8メートルから見る360度の景色は開放感があり、
風や木々の色づきなど季節を感じることができます。
新しい東京がきっと見えてくる旅です!!



浅草寺

浅草が東京の下町の代表格といえましょうが、他にもたくさんの「江戸情緒」を残す下町があります。先にあげた錦糸町・亀戸・両国もそうですし、日本橋、浜町、佃島に深川など挙げればきりがありません。佃島は、もんじゃ焼きのお店がたくさんあります、「佃煮」の名前のものもとになったところです。もともとは島だったのですが、今は、橋で結ばれていて、そうとは分からぬくらいです。

「谷根千」も情緒があるところです。谷根千とは、谷中、根津、千駄木の頭文字を組み合わせたものです。今や、一つの言葉になりました。ここは、山の手の中の下町とも言べきところで、太平洋戦争で焼失しなかったので、江戸時代からの風情をしのぶる家が多く残っています。最近では谷根千のガイドブックがあるくらいですから人気のほどが知られましょう。映画「夕焼けだんだん」にててくる階段もここにあります。名物の「たいやき」を食べながら夕焼けを見ていると、幼いころを思い出すこと請け合いで。

外観

料理(一例)

■ 交通のご案内・JR石和温泉駅より車で5分
■ 客室数・和室66、洋室5
■ 住所・〒406-0024 山梨県笛吹市石和町川中島40
■ TEL 055(266)5673
■ FAX 055(266)5673
■ WEB <http://www.kaiji.co.jp/>

自噴温泉をもち、その泉質の良さなどで大好評。地元特産の甲州牛や、季節の山菜など、板長が腕をふるう創作会席も自慢の宿です。

華やぎの章 甲斐路

普段が選んだ旅館100選 料理部門入賞!!

山梨県・石和温泉

五つ星の宿(観光経済新聞社認定)

山梨県いざわ温泉 慶山グループ

華やぎの章 慶山

広々とした大浴場 岩・檜の大露天風呂が自慢です。また、450畳の大宴会場他一度に1000人まで収容ができる多目的ホールまで併設された総合ホテルです。

■ 交通のご案内・JR石和温泉駅より徒歩5分
■ 車で中央道一宮御坂ICより10分
■ 客室数・和室93、洋室2、和洋室2
■ 住所・〒406-0031 山梨県笛吹市石和町市部822
■ TEL 055(266)2116
■ FAX 055(266)4162
■ WEB <http://www.kelzan.com/>

毎晩催行の「慶山太鼓ショー」

岩大露天風呂「六花仙」

(壳切れ次第閉店ですのでご注意を!) VISIT JAPAN キャンペーンの開始より以前から外国人を受け入れてきた旅館「澤の屋」もここにあります。もちろん日本人でも泊まりますが、今や、外国人により有名になったようです。このご主人は決して英語が得意だったわけではなく、外国人を受け入れるための問題をひとつひとつ解決して、今のようになったとおっしゃっていますが、その努力には頭が下がります。ご主人、澤功さんの「ようこそ旅館奮闘記」を読むと、それが良く分かりますし、旅行業に携わるものとして見習うべきことが多くあるように思われます。ご主人は、観光庁の「観光カリスマ」100人の中に選ばれました。最近では、外国人向けのガイドブックにも紹介されるようになりました。その影響でしょうか、このあたりには外国人も多く見られます。日本語がまったく分からない外国人でも町を歩いていて何かほっとしたものを感じるのだそうです。それは、多分に下町の「人の温かさ」が理由なのだと思います。そういう、よい意味での古さが残っているのが谷根千です。



「谷根千」に残る古いお店

かぶちゃん村入口

団体用お食事(牛陶板焼御膳) 満願成就の湯 露天風呂

■ 交通のご案内・中央自動車道「飯田山本IC」から車で約5分
■ 客室数・和室65、洋室5
■ 住所・〒395-0243 長野県飯田市篠川386-1
■ TEL 0265(28)1765
■ FAX 0265(28)1765
■ WEB <http://kabuchanmura.jp>

自噴温泉をもち、その泉質の良さなどで大好評。地元特産の甲州牛や、季節の山菜など、板長が腕をふるう創作会席も自慢の宿です。

伊那谷道中かぶちゃん村

のんびりした、心の故郷、南信州での田舎体験

老人会子供会修学旅行、学校遠足、身障者団体など様々な方々にお楽しみいただいております。

料で希望者にお配りしています。(水引は無持て厄除け開運巡りもできます。手作り体験では、夜宴会(80名収容)もご利用いただけます。また、7つのお地蔵様が祭られています。水引のこより7つの御左口様、染、陶芸や絵付け、水引細工など体験もあります。)

天然温泉の水晶山温泉満願成就の湯では、露天風呂(80名収容)もご利用いただけます。また、7つの御左口様、染、陶芸や絵付け、水引細工など体験もあります。併設の館ホテルより無料送迎あり(個人客)

長野県・飯田市



旅館「澤の屋」

東京という、都会、ビジネスの町、近代的、無機質な感じ、忙しさ、混雑、騒がしさなどが強調されますが、特に正月の下町はそういうものを感じさせない昔ながらのよさ、江戸の粋が残されているのです。

下町には多くの神社、お寺があり、初詣には事欠きません。浅草寺を筆頭に先ほどの亀戸天神社もそうですし、南に下がって深川の富岡八幡宮(日本一の大きさの神輿で有名で江戸勧進相撲の発祥の地としても知られる)、新派の舞台「女系団」に登場する湯島天神、神田祭で有名な神田明神、寅さんで名をはせた柴又帝釈天、落語にも登場する西新井大師などとも一度には回りきれません。また、江戸時代からの「七福神めぐり」(恵比寿、大黒天、毘沙門天、弁財天、福禄寿、寿老人、布袋)の風習が強く残り、正月に、これらの福をもたらす神を祀る寺社にお参りするのがとりわけ縁起がよいとされていて、地域ごとに「○○七福神」の名がつけられています。

年末年始の東京も企画の仕方によっては、まだまだ、プロモーションできそうですね。皆さんも、ひとつ、東京の下町を上手く取り込んだ企画を考えてみてはどうでしょう。そして、下町めぐりの締めくくりに、お客様とともにご自身の新年の幸福を祈願してみてはいかがでしょうか。

COLUMN

第21回

添乗からのメッセージ

庄司 正昭
(しょうじ まさあき)



国士館大学21世紀アジア学部教員。旅行業者・添乗員派遣会社等に勤務。
添乗回数は海外国内を合わせ400回を超える。日本国際観光学会会員。

日本と海外の 免税制度

2012年の訪日外国人の数は前年比35%増の836万7872人になり、リーマンショック、東日本大震災を乗り越え、過去2番目の水準まで回復しました。なかでも、訪日アジア人の数は2011年より35%増の640万人で、最も多いのが韓国の204万人、以下台湾147万人、中国143万人と続いています。

現在は、政治的な要因のため、韓国、中国からの訪日客は減少していますが、査証が免除になったタイやマレーシアからの訪日客が増加しています。訪日客をさらに増やすには、英語を使える場所を増やす、「おもてなし」の心を前面に出した接客をさらに充実させるなどの方法がありますが、もう一つの方法として、日本における免税制度の充実があげられます。

今回は、日本と海外の免税制度についてです。



免税店入口

日本における外国人旅行者に対する消費税(付加価値税)の免税は、消費税導入当初の1989年から始まりました。日本の免税は、外国人が免税対象商品を国外へ持ち出して使用する事を約束する「購入者誓約書」を提出することにより、小売店頭において免税価格で物品が販売されるシステムになっています。

それに対しEU等では、旅行者が物品を携帯して出国することを税関が確認し、書類に確認印を押し、払い戻しを受けるというシステムです。

では、そもそもなぜお金が戻ってくるのか?添乗員として必要な免税制度に関する知識を確認してみます。

日本語で「免税」といわれますが、大別すると①「Tax Free」=消費税、付加価値税の免除と、②「Duty Free」=輸入関税の免除に分かれます。

「Tax Free」は街中の免税店、「Duty Free」は空港の免税店

と大きくイメージするとわかりやすいかもしれません。もちろん街中にも「Duty Free」はありますが、この場合免税対象商品のピックアップは出国時の空港等になります。

(また世界の中には香港、アンドラ公国など、いわゆる買い物天国といわれる国があります。これらの国では、商品に対し最初から輸入関税や付加価値税がかからないシステムになっていて、別に免税店で買わなくても、買い物をすればそれだけで免税ショッピングとなります。)



秋葉原の免税店前

よく「免税でお金が戻ってくる」といわれるの、このふたつの中で「Tax Free」、すなわち消費税、付加価値税の払い戻しです。たとえば日本に居住している人がイギリスに10日間の旅行をして、イギリス国内でお土産を買った場合、そのお土産の値段はイギリスの付加価値税(日本の消費税にあたる)を含んだものです。付加価値税は本来その国の人々が払うべき税金です。

外国人旅行者がイギリスの税金=付加価値税を払う必要は基本的にありませんので、その税金相当分を戻してくれる…というものです。(日本人でもイギリスに居住している人は別です)

還付の方法は、その国を出国するとき、あるいはEU諸国を続けて旅行した場合は、最後のEUの国で、旅行者が税関の確認印をもらい払い戻しを受けます。

この確認印をもらうためには、免税対象商品は手荷物で持つ、というのが原則です。(機内預けとする場合は、荷物を航空会社に預ける前に最寄の税関で免税対象商品を提示し、確認印を受け、その後機内預け荷物とします)

確認印を受けた免税書類(グローバルブルー等)があれば、



祇園八坂神社前にあり、四季を映した京料理をお楽しみいただけます。
京料理会席 10,000円
※昼食 京料理会席 8,500円、ミニ会席 5,000円~
【施設内容】個室2~20名様、大広間70名様、イステーブル48名様
【京料理と舞妓の夕べ】18,000円(フリードリンク付)
●貸切りプラン有り
■住所: 〒600-0074
京都府京都市東山区祇園町南側505八坂神社南門前
TEL 075(541)5315
FAX 075(541)0553
WEB <http://www.thehatanaka.co.jp>
【京料理と舞妓の夕べ】 www.kyoto-maiko.jp

祇園八坂神社前にあり、四季を映した京料理をお楽しみいただけます。
京料理会席 10,000円
※昼食 京料理会席 8,500円、ミニ会席 5,000円~
【施設内容】個室2~20名様、大広間70名様、イステーブル48名様
【京料理と舞妓の夕べ】18,000円(フリードリンク付)
●貸切りプラン有り
■住所: 〒600-0074
京都府京都市東山区祇園町南側505八坂神社南門前
TEL 075(541)5315
FAX 075(541)0553
WEB <http://www.kyoto-maiko.jp>

古都の風雅を味わえる料亭旅館。
京都市・祇園

手作り料理
れんが亭
行楽弁当からだわりの京風弁当「おばんざい」まで



仕出し弁当をはじめお花見などの行楽弁当、会議用のお弁当、運動会などスポーツ祭の行事用のお弁当、法事、法要など慶弔用の会席のお弁当も賜ります。また、当店のこだわり弁当として四季折々の旬の食材を使った女性に人気の京風弁当「おばんざい」シリーズも好評です。
【お弁当の種類】行楽用弁当(4種)、おばんざい(5種)、日替わり幕の内(7種)、イベント・会議・会席弁当(5種)、ロケ弁当(3種)、会席弁当(5種)、れんが亭オリジナル弁当(4種)、洋風オードブルも承ります。※季節により内容等が変わる場合もありますのでお問合せください。

■営業時間: 8時~16時 ■定休日: 年中無休
■住所: 〒556-0022
大阪府大阪市浪速区桜川3-1-5
フリーダイヤル 0120(377)668
TEL 06(6561)7766
FAX 06(6561)7766
WEB <http://www.bentou.jp>



【施設内容】座席40席
【営業時間】ランチ 11時30分~15時
ディナー 15時~22時30分(21時30分LO)
■交通のご案内: JR三宮駅より徒歩3分
阪急三宮駅西口より徒歩1分
兵庫県神戸市中央区北長狭通1丁目9-9 第一岸ビル3F
■住所: 〒650-0012
TEL 078(321)1990
FAX 078(321)1995
WEB <http://www.mouriya.co.jp>

全席鉄板を目の前にしたお席で、最高のステーキをシェフが丁寧に焼き上げます。神戸牛を筆頭に神戸牛の素牛である但馬牛の血統を強くひくモーリヤ厳選牛もおすすめです。三宮店の階下にロイヤルモーリヤ、徒歩で30秒の所に本店がございます。

神戸牛を扱って百二十余年!

兵庫県・神戸市



ふく料理以外は取り扱いなし。質・量、価格は安心、とくに、自慢は、体によい事を一番に、ポン酢は自家製で、パツゲンです。小部屋、中部屋、大部屋を完備。トイレは8か所、どれもウォシュレットで安心。振りゴタツ式が4室あり、すべて座敷で1人リーズも好評です。

「お弁当」のコース料理「税込ランチコース」3,600円~9,800円、ディナーコース6,400円~14,700円等が変わるものもありますのでお問合せください。
【お料理】コース料理「税込ランチコース」3,600円~9,800円、ディナーコース6,400円~14,700円※15時以降のご入店に限りサービス料10%が加算されます。
【施設内容】座席40席
【営業時間】ランチ 11時30分~15時
ディナー 15時~22時30分(21時30分LO)
■交通のご案内: JR三宮駅から歩いて4~5分
阪急三宮駅西口より徒歩1分
兵庫県神戸市中央区北長狭通1丁目9-9 第一岸ビル3F
■住所: 〒750-0018
TEL 078(323)4371
FAX 078(323)4374
WEB <http://www.fukukurokuju.com>

山口県・下関市

テレジや情報誌も注目! 手軽なふく料理専門店

短期集中連載 第④回 ツアーダイアの楽しみ



武川 俊二
(たけかわ しゅんじ)

公益社団法人 日本山岳ガイド協会 常務理事
山岳雑誌編集者から海外登山専門旅行社を経て、
現在、登山ガイド養成事業に取り組む。



ツアーダイアは、旅行である限りだれでも参加できるのが原則です。とはいっても参加の制限、基準を設けています。その基準は、どのように生まれるのか考えて見ました。また、人気のある山ばかりに集中している現実について考察しました。

■人気のある山とは何か

富士山が世界文化遺産になり、マスメディアでは、多くの人出と登山人気に沸くと喧伝してはばかりない。結果は、どうでしょうか。その後の新聞報道によると観光人気は高まったが、登山者数は減少したと報じられました。ただ、御殿場ルートだけが前年の1.7倍の人気だったといわれています。御殿場ルートは、富士山全体の僅か4%程度の登山者しかいません。たった1万人足らずの登山者しかいないルートです。メインの吉田ルートは減少しました。あまり騒ぎ立てるから混雑を予想した登山者が敬遠したと思われます。

日本で最も登山者の多い高尾山は、いつもながらの賑わいです。コンスタントに年間260万人の人出があります。ただこの数字には初詣客、学校、幼稚園の遠足なども含みます。初詣客だけでも150万人はいるといわれています。メインの1号路は、さすがに原宿の通りながらの混み具合ですが、コースを外すと賑わいとは別天地のような静かな山歩きを楽しめます。1号路と南側に並行して通る3号路は、静かな林間のコースです。北側の4号路もいくぶん静かな山歩きが可能です。

北アルプスの燕岳は最も人気の高い山小屋と評判の高い燕山荘とあわせ、大勢の登山客が訪れます。シーズンの登路、合戦尾根はさながら富士山吉田口ルートと変わらない賑わいがあります。しかし、燕山荘の脇に入りて大天井岳方面に向かうと人はグッと少なくなり、味わいのある山歩きを楽しめます。

また、日本のマッターホルンと称される槍ヶ岳も人気の山です。シーズン中は、頂上まで30分の道のりが3時間ということもざらにあります。もちろん、水芭蕉、ニッコウキスゲの尾瀬ヶ原もどうしてこんなに人がいるのと思うほどの人出です。



槍ヶ岳の頂上を目指す登山者の行列

■なぜ人気の山にだけ集中するのか

人でいっぱいの山が果たして楽しいかという疑問が湧きます。当然山小屋もいっぱいでの環境は絶悪といつても過言では無いでしょう。受け入れる側も十分なサービスを提供できないといつて悩んでいます。それでも人はやってきます。

例えば、ニッコウキスゲが終った7月下旬、尾瀬ヶ原は、グッと人も少なくなり静かな尾瀬本来の美しさを取り戻します。こうした時期に尾瀬を歩いてみたいと考えるのですが、みどころ、つまりニッコウキスゲのない尾瀬は、水の流れない華厳の滝といわれてしまい、ツアーダイアの売りどころがなくなってしまうといいます。しかし、夏の高山植物はむしろキスゲのシーズンより多く楽しむことができます。

高山は、登山シーズンが夏と初秋と限られるため、集中しがちです。北アルプスの槍ヶ岳はもちろん、穂高岳、立山、剱岳、南アルプスの北沢峰周辺、北岳、それと東北の山々。

同様に紅葉の季節の北アルプス涸沢は、考えられないほどの人出となります。

受け入れも十分なサービスを提供できないという場所にあえて出かける。ツアーダイアの考え方では、それはすこし避けるべきでは無いかとの疑問も生まれます。しかし、売り物がその期間のみの限定であればややざるを得ないのが現実です。また、有名な山、交通路が容易な山、登山道が整備されている、山小屋の立地がしっかりしているなど条件に当てはまれば当然そこに集中していきます。



紅葉の穂高岳涸沢

前頁より

- ①空港の銀行、両替所、免税会社の払い戻し窓口等でキャッシュで免税相当分が戻ってくる。
- ②後日、本人のクレジットカードの口座に免税相当分が振り込まれる。
- ③後日、本人の自宅に免税相当分の小切手が届き、これを自分でキャッシュにする。

等の方法で還付されます。

英語の苦手なお客様から「私の代わりに添乗員さんが免税書類に記入をして欲しい」などのリクエストがありますから、添乗員はこの免税制度についてよく理解しておく必要があります。(ただし、免税用紙に記入をするのは、免税を受ける本人が原則になります)

EU諸国とオーストラリア、タイ、台湾などでは免税のシステムが多少異なりますので注意が必要です。

さて、この免税の払い戻しに関しては添乗中に多くの体験に恵まれましたが、その中でとても印象に残る出来事があります。

前述のように、EU諸国では出国時の税関の確認印がなければ還付されないわけです。

それなのにイタリアで、税関が突然のストライキで確認印をもらえない…ということがありました。

お客様の中には呆然とする方、怒る方…そして、「添乗員さんはまたすぐヨーロッパに来るんでしょう!だったら私の書類に確認印をもらってきてくれない?」という無理を言う方も中にはいらっしゃいました。確認印を受けるのは、免税書類ばかりではなく、本人のパスポートや航空券、そして免税対象商品等が必要になることをお話しして、やっと納得していただけた…ということもあります。

もうひとつ、イタリアの税関で起こったイタリアらしい出来事を。

確認印をくれる税関の係員はひとり、それに対し確認印を求める旅行者は長い長い列を作っていました。「早くしないと飛行機が飛んでしまう…」そんなお客様の思いとは反対に、係員はゆっくりゆっくりひとりひとり丁寧に手続きをしています。

やっと順番が来たその時、突然係員は「Closed」のボードを出して税関から出て行こうとするではありませんか…!

必死にお客様と訴えましたが、係員はニコッと笑い一言「マンジャーレ(ごはんだよ!)」と言って本当に出て行ってしまいました。係員は1人しかいないのに、せめて代りの人が来るまで待ってもらえない!…と思いましたが、そこはイタリア、諦めるしかありませんでした。当のお客様が「まあイタリアらしくていいじゃない」と言って笑って頂けたのが救いではありましたが…。

こんなこともあるので、日本の旅行業者は、ヨーロッパのパンフレット等に「免税手続きについては、添乗員、現地の係員がお手伝いをさせていただきますが、還付されることを保障するものではありません。」という文を入れている会社もあります。

確かにお客様の中には「必ずお金が還付される」と思っている方もたくさんいらっしゃいます。

EUが続いた場合、最後のEUでまとめて税関の確認印をもらうのが基本ですが、例えば最後のEUが乗り継ぎ空港で、乗り継ぎ時間の少ない場合はどうなるのでしょうか?

いろいろなEU諸国でセンターさんに確認ましたが、国により人により、回答は様々でした。

その中で多かったのが「乗り継ぎ空港であっても最後のEUで確認印をもらうのが原則だが、乗り継ぎ時間が少ないので(2時間が目安だそうです)時は、乗り継ぐ前のEUの空港で確認印をくれることが多い。ただ人によって対応は違うことがある」というものでした。

私の体験ではこの言葉のとおり、乗り継ぎ時間が少ないと、乗り継ぐ前のEUの空港で確認印をもらうことが多かったのですが、ドイツの税関では係員に航空券を指差され、「あなたはオランダ・スキポール空港で乗り継ぐのだから、ここで確認印をもらってください」と言われた時がありました。

スキポール空港は、空港内がとても広いことで有名です。到着したゲートから税関までどれくらい離れているのか見当もつきません。さて、どうなったでしょうか…?

飛行機が遅れ、税関の場所まで到達できず、時間的に乗り継ぐのが精一杯でした。

人により言うことが違うのはよくある話ですが、お金がからむだけに複雑です。

日本におけるショッピングは訪日外国人旅行者が「今回実施した活動」において、「日本食を食べる」に次ぐ2位に位置し、日本における有数の観光コンテンツですが、訪日外国人旅行者からは、日本の免税制度に対し「制度 자체がわかりづらい」「欲しいものが免税対象にならない」「手続きが煩雑」などの声があがっています。



免税店前のアジア人グループ

そんな中で最近「ショッピング・ツーリズム」という言葉がよく使われるようになりました。

ショッピングにより日本を知り、ショッピングにより心をかよわせよう…というもので、9月3日には「日本 ショッピング・ツーリズム協会」も設立されました。



秋葉原駅の外国人への案内所

平成25年8月・9月 正会員退会者

● 平成25年8月分

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
北海道 2-549	(株)ケン・プレミア札幌マネジメント(ノボテル札幌)	佐藤 繁	兵庫県 3-654	NTSオフィス	野添サト子
北海道 2-605	デリシャス(株)(デリシャスツアーズ)	庄司 開作	奈良県 3-65	近畿観光(有)	外島 幸晃
岩手県 3-195	(株)アジア観光	佐藤 陽子	岡山県 3-284	ルミエルファミリー観光	近藤 芳弘
山形県 3-120	大和屋商事(有)	加藤 誠三	広島県 2-19	呉海運(株)	仁田 一郎
東京都 3-4576	(株)ワールドツアーズ	岡野 芳美	愛媛県 3-89	(有)昭和旅行サービス	旭 俊勝
東京都 2-5579	(株)エイアンド・アクセス	行司 剛	愛媛県 2-172	坊っちゃん観光バス(有)	大内 富重
神奈川県 3-586	(株)ツーリストプラザ	松井 安美	大分県 2-162	(株)エアポートシティタクシー	漢 二美
兵庫県 3-475	(株)ハマエンタープライズ	濱中 和貴	沖縄県 3-280	(株)旅行社トップサービス	大城 弘純

● 平成25年9月分

登録番号	名称又は商号	代表者	登録番号	名称又は商号	代表者
宮城県 2-297	(株)阿部長商店	阿部 泰浩	神奈川県 2-975	(株)湘南第一興商	内田 邦弘
山形県 3-201	(有)ニュートラベル山形	原田シゲ子	愛知県 3-979	(有)オカ(ツーリストオカ)	岡崎 保江
栃木県 3-626	(NPO)鬼怒川・川治温泉観光協会	八木澤勝久	愛知県 2-1284	鯨バス(株)	二宮 安治
群馬県 3-419	(有)石井トラベル	石井 一嘉	滋賀県 3-237	(NPO)どこでも介護	大西 友子
千葉県 3-525	ふるさと観光トラベル	森 三郎	大阪府 3-1137	太陽観光サービス(株)	上田 健治
東京都 3-595	三友観光社	石河 達夫	兵庫県 2-268	(株)リバティ	間 信孝
東京都 2-4462	(株)日本リゾートシステム	高見澤武彦	兵庫県 3-589	(有)有馬温泉観光旅館連盟	風早 和喜
東京都 3-5366	(有)東洋観光サービス	飯塚 宏司	熊本県 2-108	(株)矢部観光	吉本 静司
観光庁 1-1541	(株)ビッグツアーセンターホテル	田中 好行			

熊本県・黒川温泉

湯峽の響き 優彩

日常を離れ、四季折々の自然と温泉の寛ぎを味わう癒しの宿

筑後川の源流沿いに建つ和風旅館。四季折々に変化する大自然の中でどこにもないとびつきりの湯絵巻をお楽しみ下さい。

「お部屋」 和室が中心ですが和洋室、露天風呂付特別室の他、超人気の別館「灯小路」につづき、本館「灯小路」がオープンいたしました。

●チェックイン／15時 チェックアウト／10時
和30／洋2／和洋21／その他2

【お料理】 山の素材を中心とした和食の創作会席。
●食事処 夕・朝食／部屋または食事処
【その他特色】 黒川温泉の趣向をこらした露天風呂めぐり入湯手形が好評です。

■料金 1泊2食サ・税込(大人1名)

	平日・休日	休前日
1室5名	16,950円	17,950円
1室4名	16,950円	17,950円
1室3名	16,950円	17,950円
1室2名	19,050円	20,050円

■交通のご案内：大分自動車道日田ICより50km
■住所：〒869-2402 豊肥線 阿蘇駅よりバスで50分
■熊本県阿蘇郡南小国町満願寺北黒川 6554
TEL 0967 (44)0111
FAX 0967 (44)0115
http://www.yusai.com/

※小学生は大人料金50%、
※[特]12/31~1/3
※1室利用人数2名~5名

平成25年8月・9月 正会員入会者

● 平成25年8月分

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H25.07.31 H25.08.05	北海道 3-640	(有)エム・エフ・シー	西田 憲策
H25.07.29 H25.08.09	栃木県 3-688	(株)エル交通	佐藤 章貞
H25.07.19 H25.08.05	群馬県 3-478	つつじトラベル	松本 喜芳
H25.07.26 H25.08.02	群馬県 3-479	プラネット	勧田 茂雄
H25.08.15 H25.08.15	東京都 2-6687	(株)大成観光バス(大成トラベル)	成松 主悦
H25.08.22 H25.08.23	東京都 3-6688	(株)アトムプラン	桃井久美子
H25.08.22 H25.08.30	東京都 3-6689	旅釣人 小山	小山 淳一
H25.08.22 H25.08.23	東京都 3-6691	(株)ユニマットそよ風	渡邊 信義
H25.08.22 H25.08.26	東京都 3-6692	(株)トライデント・ツアーズ	我満 弘充
H25.08.29 H25.08.29	東京都 3-6694	SGジャパン(株)	朱 正榮
H25.07.25 H25.08.06	石川県 2-261	額交通(株)	喜多 甚一
H25.08.16 H25.08.23	岐阜県 2-321	南飛騨観光バス(株)	日下部 忠
H25.08.01 H25.08.06	京都府 3-626	京丹観光バス(株)	中村 秀雄
H25.08.08 H25.08.15	沖縄県 2-323	(株)Japan Service Company	喬 治
H25.08.08 H25.08.09	沖縄県 3-324	漫遊沖縄(株)	張世 險峰
H25.08.22 H25.08.23	観光庁 1-1953	マックス・トラベル(株)	手塚 明彦
H25.07.29 H20.08.21	茨城県 3-614※	シャイニングトラベル	宮本 栄
H25.08.04 S61.05.29	埼玉県 3-1128※	石田観光	相馬 裕子

● 平成25年9月分

登録日 入会日	登録番号	名称又は商号	代表者
H25.05.16 H25.09.26	北海道 地-637	(一社)千歳観光連盟	瀧澤 順久
H25.09.27 H25.09.30	北海道 3-642	(株)オリオン (Japan Medical Group)	ピュルコワタチアナ
H06.08.09 H25.09.26	茨城県 2-388	川崎物産(株) (カワサキツーリスト)	横田 稔
H25.09.19 H25.09.25	千葉県 3-887	(株)スマイルトラベル	針ヶ谷誠一
H25.08.29 H25.09.10	東京都 3-6695	日本リース(株)	松原 一正
H25.09.05 H25.09.06	東京都 2-6698	(株)Ridilover	安部 敏樹
H25.09.20 H25.09.24	新潟県 3-382	ケーアイトラベル	鬼島 岩雄
H25.08.26 H25.09.02	長野県 3-550	クリエイティブ・ツアーズ(株)	酒井 由美
H25.09.25 H25.09.27	静岡県 2-615	(株)エムオーエー商事 (MOAトラベルサービス)	田口 誠
H20.11.21 H25.09.26	愛知県 2-1267	(生協)大学生協東海事業連合	榊 達雄
H25.09.18 H25.09.19	滋賀県 3-244	(株)どこでも介護	大西 友子
H25.09.25 H25.09.30	京都府 3-628	(株)大文字観光	河部 知子
H16.10.12 H25.09.26	大阪府 3-2285	(株)久美浜ツアーセンター	八田 芳郎
H25.09.18 H25.09.20	岡山県 3-371	あわくらトラベル	岡元 好美
H25.05.02 H25.09.26	沖縄県 3-321	八重山旅行(合同)	稻福 達哉
H25.09.19 S51.04.10	埼玉県 3-1129※	アサヒ観光(株)	中山 一
H25.09.24 S45.10.02	大阪府 3-2681※	南大阪観光社	山崎 厚子

登録番号の※印は当協会制度による「会員資格継続」を示す。「名称又は商号」の(一社)は一般社団法人の略称を示す。



株式会社全旅 揭示板

平成25年度 全旅協旅行業者賠償責任保険・旅程保証責任保険の募集で多くの会員の皆様にご加入いただきまして、誠にありがとうございました。

<募集期間中会員の皆様からよくいただいたお問い合わせ>

- (Q) いつも加入している全旅協旅行災害補償制度と今回の旅行業者賠償責任保険はなにが違うのですか?
(A) 比較表を作成いたしましたのでご確認ください。

	旅行業者賠償責任保険	旅行災害補償制度
保証となる事故	旅行会社として職務上果たすべき注意義務をつくさなかったことにより、旅行者等に身体・財物・財産の損害を与えた場合	企画旅行において旅行会社の責任の有無を問わず、旅行者が偶然の事故により、身体・身の回り品の損害があった場合
なにを保証するのか	旅行会社の法律上賠償責任	旅行会社の特別保証責任
契約方式	1年ごと	1旅行ごと(インターネット等で)
掛金の支払	1年分(前払い)	1ヶ月の利用分を翌月(後払い)

毎月20日締切で
中途加入も受け付けて
おります。

【ご参考】

旅行会社の責任	賠償責任	特別補償責任
ある場合	○	○
ない場合	×	○

お問い合わせ先：株式会社 全旅 保険事業部 TEL 03-5250-2002 FAX 03-5250-2010

2014年 新しい一年のご挨拶に！
豊富なデザインを揃えました！

年賀状印刷

早期割引 12月10日までに
お申し込みの方に限り

20%OFF!

※印刷代金より
12月20日(金)まで承ります。
資料請求は下記まで!! 表中はがき印刷も承っております。

お問い合わせ
ご注文は
こちらまで

全旅プリント通販センター サンプル請求もできます！！
TEL:0120-003-307 FAX:0120-787-313



全旅+はとバス提携

全旅ラッピングバス



全旅ラッピングバス 4つのご利用ポイント！

- ① バス料金は全旅クーポンでご精算いただけます！
- ② 全旅特製ラッピングバスで顧客へのインパクトがあります！
- ③ 年間を通じて1台確保。先着順にお申込みを受付致します！
- ④ 送迎、日帰り、宿泊旅行いずれもOKです！



全旅ラッピングバス空き状況・ご利用案内・お申込書は
ANTA-NET からダウンロードいただけます！

<http://www.anta-net.com/>

全旅ラッピングバスは全旅クーポン会員様限定でご利用いただけます。
この機会に是非、100%保証で安心の全旅クーポン会の入会をご検討ください！
全旅クーポン会入会に関するお問い合わせは、(株)全旅 クーポン事業部までお気軽にお問い合わせください。
(株)全旅 クーポン事業部 TEL:03-5250-2088 FAX:03-5250-2085

お申込み・お問い合わせは

一般社団法人全国旅行業協会 事務受託会社

株式会社 全 旅 旅行事業部

〒104-0061 東京都中央区銀座 1-15-4 銀座一丁目ビル 6F

TEL:03-5250-2033

FAX:03-5250-2036

機内、車内ですぐに役立つ

ギブアウェイ ギブアウェイ

軽い!

安い!



E-15
200足/CTN(白)

★見本品請求歓迎!★



いつでも清潔【ビニール袋入り】

特殊スリッパ専門メーカー
スレインタナショナルサービス株式会社

〒190-0022 東京都立川市錦町6-28-33
TEL042-524-1227 FAX042-524-1622

購入申し込み
フリーダイヤル

スリッパを はくよ
0120-380-894
<http://www.throne.co.jp>
E-mail:tis@throne.co.jp

当選者5名様 にクオカードが当たる!

パズルでひと息

- タテのカギ
①〇〇〇〇方正
——きちんとしています。
②プラトンの師匠。
③「角を矯めて〇〇を殺す」
④「寄らば〇〇〇〇のかげ」
⑤「〇〇〇伝心」

- ヨコのカギ
⑨名誉〇〇〇〇——汚名返上。
⑩ブリリース。
⑪ふさぎ込んでいます。
⑫〇〇鶴々——和やかです。
⑬風呂場で落とします。
⑭男の子の一人称。

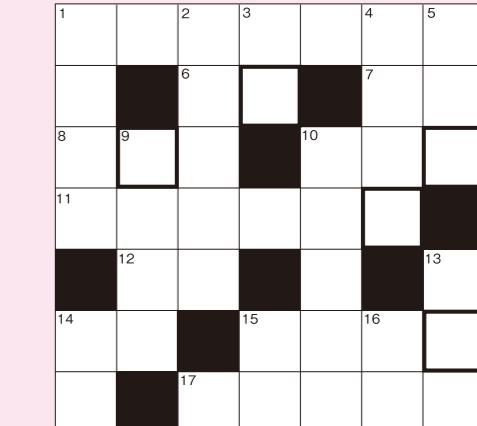
- ①DMZ
⑥髪をすきます。
⑦他山の〇〇。
⑧〇〇〇が立つ——ちょっぴりむかつく。
⑩公人でなく…。
⑪ドライバー。
⑫残り物です。
⑭乙の手前に。
⑮ポーター。
⑰異人さんに連れられて行ってしまった
女の子がはいていたのは?

黒太字に入る字の順序を考え、答えを見つけてください。
[ヒント] もうすぐ冬です



プレゼント

ハガキに答えと会社住所・社名・氏名・所属支部・旅行業登録番号・本誌の感想を書いて、お送り下さい。〒105-0001 東京都港区虎ノ門4-1-20
田中山ビル5F 全国旅行業協会「パズル」係 正解者の中から抽選で5名の方にクオカード千円分を差し上げます。締め切りは、12月25日。商品の発送をもって発表にかえさせていただきます。なお、正解は次号に掲載します。



9・10月号のパズルの答え

イ	チ	ジ	ク
テ	ア	タ	リ
ク	マ	ツ	ビ
マ	ノ	バ	ズ
ジ	ジ	ン	ア
テ	テ	ド	テ
ン	ン	ア	テ
ユ	ユ	ツ	ツ
ツ	ツ	シ	シ
ガ	ガ	ガ	ガ
ク	ク	チ	ク

10月1日(火)	10月5日(土)	10月10日(日)
訪日外国人旅行者1000万人に向けての集い(東京)	日本のまつり・石川(石川)	フォーラム集客対策会議(大阪)
10月17日(木)	10月15日(火)	第15回指導調査広報委員会
10月18日(金)	10月15日(火)	旅行業公正取引協議会理事会(東京)
10月19日(土)	10月22日(火)	常任委員長会議
10月20日(日)	10月23日(水)	第3回VW事業推進特別委員会(東京)
10月21日(月)	10月25日(金)	まつりイン台湾2013実行委員会(東京)
10月22日(火)	10月25日(金)	第27回苦情弁済委員会
10月23日(水)	10月25日(金)	第16回指導調査広報委員会(東京)
10月24日(木)	10月28日(月)	第19回総務財務委員会
10月25日(金)	10月30日(水)	第2回旅行産業研究会(東京)
10月26日(土)	10月31日(木)	第88回試験研修委員会
10月27日(日)	11月1日(金)	第24回経営推進委員会
11月1日(火)	11月7日(木)	第15回地方代表者連絡会(東京)
11月2日(水)	11月8日(金)	第3回試験研修実務小委員会
11月3日(木)	11月12日(火)	第157回理事会(東京)
11月4日(金)	11月14日(木)	第5回地方代表者連絡会(東京)
11月5日(土)	11月15日(金)	国内旅程管理者研修(全国8会場)
11月6日(日)	11月16日(土)	()内は開催地。無記載は全旅協本部事務局

全旅協の動き

10月1日～11月30日

訪日外国人旅行者1000万人に向けての集い(東京)

日本のまつり・石川(石川)

フォーラム集客対策会議(大阪)

第15回指導調査広報委員会

旅行業公正取引協議会理事会(東京)

常任委員長会議

第3回VW事業推進特別委員会(東京)

まつりイン台湾2013実行委員会(東京)

第27回苦情弁済委員会

第16回指導調査広報委員会(東京)

第19回総務財務委員会

第2回旅行産業研究会(東京)

第88回試験研修委員会

第24回経営推進委員会

第15回地方代表者連絡会(東京)

第3回試験研修実務小委員会

国内旅程管理者研修(全国8会場)

()内は開催地。無記載は全旅協本部事務局

渡航情報(スポット情報)

問い合わせ先

◆外務省領事局 領事サービスセンター(海外安全担当)
TEL: 03-5501-8162(直通)
TEL: 03-3580-3311(代表)
(内線 2902・2903)

◆インターネット/外務省海外安全ホームページ
<http://www.anzen.mofa.go.jp/>

全旅協〈旅行災害補償制度〉で

安心をシッカリとかたちにしています。



幹事会社／株式会社 損害保険ジャパン



副幹事会社／三井住友海上火災保険株式会社



A I U 損 害 保 險 株 式 会 社



東京海上日動火災保険株式会社



「全旅協旅行災害補償制度」のお問い合わせは、
下記までお願い致します。

株式会社 損害保険ジャパン

営業開発第一部第三課

〒100-8965 東京都千代田区霞が関3-7-3

TEL.03(3593)6436